



Traité Kilaim

Michna 1 - Chapitre 6

איזהו עריס?

הנוטע שורה של חמש גפנים בצד הגדר שהוא גבוה עשרה טפחים,

או בצד חריץ שהוא עמק עשרה טפחים ורחב ארבעה, נותנין לו עבודתו ארבע אמות.

בית שמאי אומרים:

מודדין ארבע אמות מעקר הגפנים לשדה; ובית הלל אומרים:

מן הגדר לשדה.

אמר רבי יוחנן בן נורי: טועים כל האומרים כן; אלא אם יש שם ארבע אמות מעקר גפנים ולגדר, נותנין לו את עבודתו, וזורע את המותר.

וכמה היא עבודת הגפן?

ששה טפחים לכל הוח.

רבי עקיבא אומר: שלשה.

Qu'est-ce qu'un 'ariss (une treille) ? Si on a planté une rangée de cinq vignes contre une barrière d'une hauteur de dix tefa'him ou à côté d'une tranchée profonde de dix tefa'him et large de quatre, on lui laisse pour son entretien [un espace de] quatre coudées. Beth Chamaï dit : On mesure les quatre coudées depuis la base [du tronc] des vignes jusqu'au champ. Mais Beth Hillel dit : [on mesure] depuis la barrière jusqu'au champ. Rabbi Yo'hanan ben Nouri dit : Ceux qui disent ainsi se trompent ; c'est seulement s'il y a quatre coudées depuis la base du tronc des vignes jusqu'à la barrière qu'on laisse un [espace] pour leur entretien. Et de combien doit être [cet espace pour] l'entretien d'une vigne ? Six tefa'him dans toutes les directions, Rabbi Akiva dit : Trois [tefa'him].



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions